



Diplomatický servis

Sekce investiční

Václavské náměstí 816/49, 111 21 Praha 1

tel.: +420 224 403 110, e-mail: info@ds.cz

www.ds.cz

DIPLOMATICKÝ SERVIS

číslo smlouvy / dodatku

4/302/26

SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

Zajištění jazykové výuky pro zaměstnance Diplomatického servisu

Objednatel: DIPLOMATICKÝ SERVIS, příspěvková organizace
Sídlo: Václavské náměstí 816/49, 111 21 Praha 1
Zastoupená: RNDr. Vladimírem Zavázalem, CSc., ředitelem
IČO: 00000175
DIČ: CZ00000175
Bankovní spojení: Česká národní banka, a.s., Praha
Číslo účtu: 27030111/0710
ID datové schránky: ahemggp

Osoby oprávněné k jednání
ve věcech smluvních: RNDr. Vladimír Zavázal, CSc.

Mgr. Ladislav Bubník, MBA, LL.M.

tel: +

e-mail:

ve věcech administrativních:

Laura Filander

tel: +

e-mail:

(dále jen „objednatel“)

a

Poskytovatel: PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.
Sídlo: Praha 1 - Staré Město, Na Příkopě 988/31, PSČ 11000
Zastoupený: Ing. Hanou Havlínovou, jednatelkou
IČO: 26473194
DIČ: CZ26473194
Bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.
Číslo účtu: 805329006/2700
ID datové schránky: zmf7dsr

Osoby oprávněné k jednání
ve věcech smluvních: Ing. Kryštof Havlín, ředitel jazykové školy
tel.:
e-mail:

ve věcech administrativních:

Ing. Kryštof Havlín, ředitel jazykové školy

tel.: +

e-mail:

(dále jen „poskytovatel“)

(společně také jako „smluvní strany“)



uzavřeli v souladu s § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), tuto smlouvu (dále jen „smlouva“):

I. Předmět plnění

1. Předmětem plnění je poskytování služeb v oblasti jazykové výuky – anglického, německého, španělského, francouzského a ruského jazyka. Poskytovatel prohlašuje, že disponuje všemi potřebnými osvědčeními a oprávněními pro poskytování služeb v oblasti jazykového vzdělávání a jeho lektori jsou odborníci (pedagogové) na jazykové vzdělávání s minimální úrovní jazykových znalostí C1 s příslušným certifikátem a mají praxi minimálně 12 měsíců, což je na základě vyžádání objednatele povinen kdykoliv doložit.
2. Výuka bude rozdělena do 4 skupin, dle úrovně znalostí účastníků výuky:
 - začátečníci – skupina cca 7-9 osob,
 - mírně pokročilí – skupina cca 4-5 osob,
 - pokročilí – skupina cca 4-6 osob,
 - individuální kurz – cca 6-9 osob – blíže nespecifikovaná úroveň.
3. Místem výuky je: Diplomatický servis, Václavské náměstí 816/49, Praha 1. Po vzájemné dohodě lektora a studenta je možné realizovat výuku také on-line formou.
4. Výuka bude probíhat v pracovní době, v čase od 06:30 do 19:30 hodin. Výuka nebude probíhat v letních měsících červenec-srpen.
5. Výuku je možné realizovat nejvýše v rozsahu 90 minut za týden pro 1 studenta/skupinu studentů. Hodiny je možné na základě dohody smluvních stran nahrazovat.
6. Výuku je možné výjimečně z organizačních důvodů realizovat ve dvou 45minutových lekcích za týden.

II. Poskytování služeb

1. Konkrétní specifikace poskytovaných služeb dle smlouvy bude stanovena formou samostatných požadavků zasílaných dle potřeby objednatelem e-mailem poskytovateli. V e-mailu bude specifikováno:
 - vyučovaný jazyk,
 - zaměření vyučovaného jazyka (jazyk obecný, odborný, specializovaný, příprava na standardizované zkoušky),
 - orientační vstupní úroveň studenta,
 - požadovaný lektor (český lektor nebo rodilý mluvčí),
 - typ výuky (skupinová nebo individuální),
 - požadovaný den zahájení a ukončení (případně také přerušení o dovolených) výuky jednotlivých kurzů,
 - další požadavky objednatele včetně případného požadavku na provedení vstupního jazykového auditu studentů.
2. Každý zaměstnanec objednatele, který se účastní jazykových kurzů, je povinen se v měsíci červnu, po domluveném termínu, podrobit kontrolnímu testu, který bude



vyhodnocen poskytovatelem. Vyhodnocení poté zašle poskytovatel objednateli – osobě oprávněné jednat v administrativních věcech.

3. V průběhu studijního roku bude poskytovatel informovat objednatele o docházce studentů v měsíčních výkazech, které budou přílohou daňového dokladu za výuku.
4. Objednatel je povinen zajistit poskytovateli součinnost při poskytování plnění – umožnit lektorům vstup do místa plnění, zajistit odpovídající prostory a případně vybavení pro výuku.
5. Ve dnech připadajících na státní svátky ČR nebude výuka realizována.
6. Učebnice nebo výukový materiál (elektronická verze) jsou v ceně za výuku zahrnuty.
7. Podmínky řádného stornování výuky:

Plánovaná lekce musí být lektorovi stornována písemně (e-mailem) studentem nejpozději 24 hodin před jejím zahájením. Pozdější storno opravňuje poskytovatele si lekci účtovat jako odučenou.

III. Cenové a platební podmínky

1. Celková nepřekročitelná cena služeb poskytnutých dle této smlouvy činí **2.490.000 Kč bez DPH** (slovy: dva miliony čtyři sta devadesát tisíc korun českých) a je závazná po celou dobu trvání smlouvy (poskytování služeb uvedených v čl. I odst. 1) V této ceně jsou obsaženy veškeré náklady poskytovatele na poskytování výše uvedených služeb (dopravné apod.) DPH bude účtována zvlášť dle právních předpisů platných v době fakturace.
2. V souladu se zákonem č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů, se smluvní strany dohodly na **ceně ve výši 328 Kč bez DPH (slovy: tři sta dvacet osm Kč bez DPH) za jednu vyučovací hodinu (v délce 45 min.)** ve skupinovém nebo individuálním kurzu vedeném českým lektorem nebo rodilým mluvčím. V ceně jsou zahrnuty učebnice nebo výukové materiály (možnost elektronické verze).
3. Objednatel prohlašuje, že má zajištěno kompletní financování předmětu plnění dle níže uvedených ujednání.
4. Na provedení plnění nebude poskytnuta záloha.
5. Objednatel se zavazuje uhradit výuku za daný kalendářní měsíc, ve kterém výuka probíhala, vždy po jeho skončení, a to na základě daňových dokladů vystavených poskytovatelem. Fakturovaná částka bude poskytovatelem stanovena dle počtu skutečně odučených hodin.
6. Úhrada ceny plnění bude provedena na základě daňového dokladu, dle odstavce 2 tohoto článku. Přílohou daňového dokladu bude měsíční výkaz s jmenovitou účastí zaměstnanců objednatele na jednotlivých kurzech. Výše měsíční úhrady bude stanovena jako součin hodinové sazby (45 minut) a počtu skutečně odučených hodin. Daňový doklad musí mít náležitosti obsažené v zákoně č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.
7. Poskytovatel je povinen vystavit a doručit daňový doklad v písemné podobě na adresu sídla objednatele, která je uvedena v záhlaví smlouvy, nebo v elektronické podobě, který bude zasílán datovou schránkou nebo emailem na e-mailovou adresu epodatelna@ds.cz nejpozději do 10 dnů po dni uskutečnění zdanitelného plnění. Při nesplnění tohoto termínu se poskytovatel zavazuje uhradit v plné výši případné penalizační sankce vyměřené objednateli finančním úřadem.



8. Daňový doklad je splatný ve lhůtě 21 dnů od jeho prokazatelného doručení objednateli poskytovatelem, není-li písemně dohodnuto jinak. Daňový doklad musí mít náležitosti účetního dokladu, v opačném případě má objednatel právo daňový doklad vrátit a nová lhůta splatnosti daňového dokladu začíná dnem nového prokazatelného doručení daňového dokladu objednateli.

IV. Doba plnění

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu od 01. 04. 2026 do vyčerpání celkové ceny uvedené v čl. III odst. 1, nejdéle však do 31.12.2029.

V. Závazky poskytovatele

1. Poskytovatel se zavazuje zajišťovat jazykovou výuku pro objednatele lektory s odpovídající kvalifikací doloženou objednateli platným certifikátem (zkouškou) na minimální požadované jazykové úrovni C1 a odbornou praxí v minimální délce 12 měsíců. Výuka bude prováděna českými nebo rodilými mluvčími dle písemné (elektronické) dohody v souladu s čl. II odst. 1 za cenu výše uvedenou. Poskytovatel je povinen mít s příslušnými lektory uzavřený smluvní vztah po celou dobu zajišťování jazykové výuky jejich prostřednictvím.
2. V případě, že se lektor nedostaví na hodinu, zajistí náhradní termín, který bude realizován po vzájemné dohodě se studenty. Lektor musí dát písemně (elektronicky – emailem) objednateli (konkrétnímu zaměstnanci/cům objednatele) vědět minimálně 24 hodin před zahájením výuky, že se daná lekce nebude realizovat.
3. Poskytovatel po dohodě s objednatelům zajistí potřebné učebnice a elektronické materiály.
4. V případě jakýchkoli požadavků nebo stížností se poskytovatel zavazuje tyto s objednatelům projednat za účelem jejich co nejrychlejšího a komplexního řešení, maximálně do 20 kalendářních dnů od písemného (elektronického – emailového) sdělení požadavku nebo stížnosti poskytovateli. V případě, že objednatel požaduje změnu osoby lektora, učiní tak poskytovatel od následujícího kalendářního měsíce po obdržení požadavku objednatele.
5. Poskytovatel je povinen mít sjednané pojištění odpovědnosti za škody způsobené činností podnikatele s limitem plnění min. 1 mil. Kč a toto pojištění je povinen mít po celou dobu platnosti této smlouvy. Ověřenou kopii pojistné smlouvy poskytovatel předloží před podpisem této smlouvy.

VI. Smluvní pokuty

Obě smluvní strany se dohodly na následujících smluvních pokutách:

1. V případě prodlení s úhradou peněžitého plnění je objednatel povinen zaplatit poskytovateli smluvní pokutu ve výši 0,1 % z dlužné částky za každý den prodlení.
2. Pokud se lektor dostaví na řádně sjednanou lekci bez omluvy se zpožděním delším než 15 minut, je poskytovatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 500 Kč.
3. Za porušení povinností poskytovatele uvedených v čl. I. odst. 1, nebo čl. V. této smlouvy uhradí poskytovatel objednateli smluvní pokutu ve výši 500 Kč za každé takovéto porušení.



VII. Odstoupení od smlouvy

1. Od smlouvy lze odstoupit pouze v případech, které stanoví smlouva nebo občanský zákoník.
2. Objednatel je oprávněn od smlouvy odstoupit, pokud poskytovatel poruší povinnosti uvedené v čl. III. nebo V. této smlouvy.
3. Zjistí-li objednatel, že poskytovatel provádí služby v rozporu s předmětem plnění dle této smlouvy, je oprávněn dožadovat se toho, aby poskytovatel tyto nedostatky odstranil a služby provedl řádným způsobem. Jestliže poskytovatel neodstraní tyto nedostatky ani v přiměřené lhůtě, kterou stanoví objednatel a postup poskytovatele by vedl k podstatnému porušení smlouvy, má objednatel právo od smlouvy odstoupit.
4. Smlouva zaniká:
 - a) písemnou dohodou smluvních stran ke dni uvedenému v dohodě,
 - b) písemnou výpovědí s tříměsíční výpovědní lhůtou bez udání důvodu; výpovědní lhůta počíná běžet první den měsíce následujícího po doručení výpovědi, po dobu výpovědní lhůty jsou obě smluvní strany povinny řádně plnit své závazky sjednané touto smlouvou,
 - c) písemnou výpovědí s jednoměsíční výpovědní lhůtou pro podstatné porušení smluvních povinností druhou smluvní stranou; výpovědní lhůta počíná běžet první den měsíce následujícího po doručení výpovědi, po dobu výpovědní lhůty jsou obě smluvní strany povinny řádně plnit své závazky sjednané touto smlouvou,
 - d) zánikem jedné ze smluvních stran.

VIII. Závěrečná ustanovení

1. Tuto smlouvu lze měnit pouze formou písemných, vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci smluvních stran.
2. Tato smlouva je vyhotovena v pěti shodných výtiscích. Po podpisu smlouvy si poskytovatel ponechá jedno vyhotovení a objednatel si ponechá čtyři vyhotovení.
3. Není-li touto smlouvou výslovně upraveno jinak, řídí se vztahy mezi smluvními stranami ustanoveními občanského zákoníku, a dalšími obecně platnými právními předpisy v platném znění.
4. Smluvní strany se zavazují chovat se tak, aby nepoškodily dobré jméno a oprávněné obchodní zájmy druhé smluvní strany.
5. Smluvní strany nepovažují skutečnosti uvedené v této smlouvě za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 občanského zákoníku a informace ve smlouvě neoznačují za důvěrné. Zavazují se však, že je nebudou zneužívat ani je nepoužijí v rozporu s jejich účelem pro své potřeby bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany. Porušení tohoto závazku je pod smluvní pokutou ve výši 1 % z ceny celkového plnění bez DPH za každý takový případ, splatnou do 30 dnů ode dne doručení jejího vyúčtování. Nárok na náhradu škody není ustanovením o smluvní pokutě dotčen.
6. Bez jakékoliv újmy ujednání předchozího odstavce smluvní strany udělují svolení ke zpřístupnění skutečností a informací v této smlouvě, zejména ve smyslu zákona č. 106/1999 sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a jejich případnému zveřejnění bez ustanovení jakýchkoli dalších podmínek, jakož



i požadavků zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a na zveřejnění informací o zadáných veřejných zakázkách podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“).

7. Obě smluvní strany prohlašují, že znění této smlouvy je skutečným projevem jejich pravé a svobodné vůle a že smlouva nebyla sjednána v tísní, ani za jednostranně nevýhodných podmínek. Na důkaz souhlasu připojují obě smluvní strany vlastnoruční podpisy svých oprávněných zástupců.
8. Tato smlouva podléhá povinnosti jejího uveřejnění podle zákona o registru smluv. Uveřejnění smlouvy v registru smluv zajistí objednatel.
9. Tato smlouva nabývá platnosti podpisem obou smluvních stran a účinnosti zveřejněním v registru smluv podle zákona o registru smluv.

V Praze, dne 25-02-2026

V Praze, dne 3.3.2026

.....
[Redacted Signature]
za objednatele
RNDr. Vladimír Zavázal, CSc.
ředitel Diplomatického servisu

[Redacted Signature]
za zhotovitele
Ing. Hana Havlínová
jednatelka PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ
CENTRUM s.r.o.